

Os eventos serão realizados, tomando-se cuidados com a prevenção da infecção pelo Novo Coronavírus. Solicita-se cooperar com a lavagem das mãos, utilização de máscara, mantendo-se a distância social. Contudo, há a possibilidade dos eventos e outras informações serem canceladas ou alteradas, e haver a limitação na utilização de instituições públicas, devido à prevenção da propagação da infecção. As informações atualizadas poderão ser observadas no site da cidade.

Los eventos serán realizados tomando todas las medidas contra el COVID19. Solicitamos a los participantes el lavado de las manos, el uso de las mascarillas y mantener la distancia social. Los eventos podrían ser cancelados, aplazados, o restringido el uso de las instituciones públicas con el objeto de prevenir la infección del COVID19. Consulte la página web de la Municipalidad para informaciones actualizadas o anuncios más recientes.



Em Toyokawa, há um curso de japonês gratuito para as crianças estrangeiras que não têm o conhecimento suficiente do idioma japonês e que não frequentam nenhuma escola primária ou ginásial pública, ou mesmo estando matriculadas, mas sem frequentá-la, denominada "Kogitsune Kyoshitsu", o qual é realizado no 5º andar do Prio. O curso é realizado em grupos pequenos e de acordo com o nível do idioma das crianças, e é possível aprender o idioma japonês necessário tanto para a vida cotidiana como para os estudos, além de poder assimilar as regras escolares. E também, as aulas on-line estão sendo realizadas, por isso poderá consultar a respeito. As despesas dos livros didáticos e da mensalidade do curso são totalmente gratuitas (contudo, há a cobrança de taxa de seguro contra ferimentos, no valor de 940 ienes/ano). Este curso é voltado somente às crianças que têm a previsão de entrar em escolas primárias e ginásiais públicas japonesas, e a entrada no curso será definida mediante uma entrevista antecipada.

Caso possuir uma criança que não frequenta nenhuma escola, contatar o Setor de Atividade Cívica e Internacional (telefone: 0533-89-2158). E no caso das crianças que estão matriculadas na escola pública, contatar a própria escola. E, atualmente, as aulas estão sendo realizadas em ambiente com medidas preventivas contra a infecção pelo Novo Coronavírus.

La Municipalidad de Toyokawa ofrece clases de idioma japonés a los niños extranjeros que no entienden bien el japonés y que no acuden a las escuelas primarias y secundarias públicas (se llama "Kogitsune kyoshitsu" y se realiza en el 5º piso de PRIO). En las clases los niños serán agrupados según su nivel de idioma japonés y aprenden japonés para la vida diaria y para poder acompañar el aprendizaje de los estudios. También se enseñan las reglas de la escuela. Dependiendo del caso, se darán clases virtuales. Si tiene interés, consulte por favor. Las cuotas y los textos serán gratuitos (no obstante, se requerirá pagar 940 yenes al año para inscribirse en el seguro). Este servicio será limitado solo para los niños que entrarán en las escuelas primarias y secundarias públicas. Para matricularse, se realizará una entrevista individual.

Si tiene niños que no acuden a ninguna escuela, póngase en contacto con el Sector de Actividad Cívica e Internacional (tel: 0533-89-2158). Si están matriculados en alguna escuela, consulte a la escuela donde pertenecen sus hijos, por favor. Actualmente se dan clases tomando las medidas de prevención contra la infección del COVID19.

1. 風水害に備えましょう

Vamos nos Preparar para os Casos de Desastres Naturais de Origem Pluvial e Eólica

Desde a temporada de chuva até o outono, há a grande probabilidade de ocorrer desastres naturais de origem pluvial e eólica, devido às chuvas torrenciais, tufões, etc. Para a proteção da própria vida contra tais desastres naturais, é muito importante adquirir informações a respeito. Em Toyokawa, as mensagens transmitidas de megafones externos, informações sobre desastres naturais, meteorológicas, locais de refúgio da cidade, etc., são divulgadas pelo aplicativo "Toyokawashi Bosai Apuri", o qual poderá ser adquirido através do próprio Smartphone.

[Contato] Setor de Administração de Prevenção de Perigos (Kiki kanri ka) Tel: 0533-89-2194

Prevenção contra los daños causados por el viento y las inundaciones

A partir de la temporada de lluvias hasta el otoño, aumenta el riesgo de ocurrir daños causados por el viento y las inundaciones, tales como lluvias torrenciales, tifones, etc. Para defenderse de los desastres, es importante recoger las informaciones. La Municipalidad de Toyokawa distribuye una aplicación de smartphone "Toyokawashi Bosai Apuri", en la cual podrá recibir el contenido de la información transmitida por los portavoces exteriores, obtener las informaciones sobre los desastres y la meteorología y confirmar los centros de evacuación.



App Store



Google Play

[Contacto] Sector de Gestión de Crisis (Kiki kanri ka) Tel: 0533-89-2194

2. 児童手当を支払います

Pagamento do Auxílio "JIDO TEATE"

O pagamento do Jido Teate referente aos meses de fevereiro a maio será depositado no dia 7 de junho, terça-feira, na conta bancária indicada do beneficiário. Não haverá o envio de comunicado sobre o pagamento individualmente. Solicita-se conferir a entrada do pagamento com a caderneta bancária.

[Contato] Setor de Apoio aos Cuidados Infantis (Kosodate shien ka) Tel: 0533-89-2133

Sobre el pago del subsidio infantil

El subsidio infantil (Jido teate) correspondiente al pago del mes de junio, será transferido el martes 7 de junio a través de la cuenta bancaria designada previamente por sus receptores. Este pago es correspondiente a los meses de febrero a mayo. No se mandará ninguna notificación del pago por escrito. Por favor, confirmar en su libreta bancaria.

[Contacto] Sector de Apoyo para la Crianza de Niños (Kosodate shien ka) Tel: 0533-89-2133

3. 児童手当の現況届が廃止になります

A Notificação de Atualização do Auxílio Infantil Foi Abolida

A partir desse ano, não será necessário realizar a Notificação de Atualização do Auxílio Infantil (Jido Teate), o qual era realizada em junho anualmente. Contudo, as pessoas que estiverem morando separadas da criança a qual está sustentando, pessoas que estiverem em trâmites de divórcio e estejam morando separadas do cônjuge, etc., será necessário realizar a notificação continuamente. Para as pessoas qualificadas, no início de junho, haverá o envio dos documentos de realização dos trâmites via correio, portanto as pessoas que receberem tais documentos, solicita-se que realize os trâmites até o dia 30 de junho, quinta-feira.

[Contato] Setor de Apoio aos Cuidados Infantis (Kosodate shien ka) Tel: 0533-89-2133

Abolición de "Genkyo todoke" (el informe sobre la situación familiar) para beneficiados del subsidio infantil

Los beneficiados del Subsidio Infantil tenían que presentar el informe sobre la situación familiar (Genkyo todoke) en junio todos los años. A partir del año fiscal 2022 ya no es necesario presentarlo. Sin embargo,

las personas que vivan separados de sus niños, las personas que estén en un proceso de deliberación de divorcio y que vivan separados del cónyuge, etc., tendrán que presentar el informe como todos los años. Se les enviará el comunicado a los interesados a comienzos de junio. Si llega el comunicado, hagan los trámites hasta el jueves 30 de junio.

[Contacto] Sector de Apoyo para la Crianza de Niños (Kosodate shien ka) Tel: 0533-89-2133

4. マイナポイント操作支援窓口をご利用ください Utilize o Guichê de Assistência de Solicitação de Pontos do Cartão de My Number

No saguão da ala central da Prefeitura de Toyokawa, realiza-se a assistência de solicitação de pontos do Cartão de My Number (Myna point).

Prazo: até o dia 28 de fevereiro de 2023, terça-feira

O que levar: Cartão de My Number, cartão de serviço de pagamento cashless, etc. (será necessário o ID do serviço de pagamento e o código de segurança)

Outros: no momento de solicitar os pontos do Cartão de My Number, será necessário a senha do certificado eletrônico de certificação de usuário (4 dígitos), o qual foi registrado ao receber o Cartão.

[Contato] Centro de Atendimento Telefônico de Assistência de Solicitação de Pontos do Cartão de My Number (Myina point shien call center) Tel: 0570-012-323

Instalación de ventanillas para inscribirse en “Maina point” (puntos de gratificación de la tarjeta de Número Personal)

Las ventanillas de “Maina point” están instaladas en el hall del 1º piso del edificio principal de la Municipalidad. Contará con ayuda en la inscripción en “Maina point”.

Prazo: Será hasta el martes 28 de febrero de 2023

Lo necesario: La tarjeta de Número Personal “My Number Card”, alguna tarjeta de servicios de pago sin efectivo (se necesitará el ID y el código de seguridad), etc.

Outros: Para inscribirse, se necesitará el código secreto (los 4 números) del certificado electrónico, el cual fue registrado al conseguir la tarjeta de Número Personal.

[Contacto] Centro de Atención Telefónica para Ayudar en Inscribirse en “Maina point” (Maina pointo shien koru senta) Tel: 0570-012-323

5. 就学に向けての教育相談

Consultas Educativas sobre o Ingresso Escolar

Em Toyokawa, são realizadas consultas educativas para os pais ou responsáveis de crianças com a previsão de ingressarem na escola primária em abril de 2023 e que têm preocupações no desenvolvimento da criança.

As consultas serão realizadas por pessoas que possuem experiência de trabalho no campo escolar. Se houver dúvidas ou preocupações, consulte o setor referido.

[Contato] Setor de Ensino Escolar (Gakko kyoiku ka) Tel: 0533-88-8033

Consultas educativas para el ingreso a la escuela primaria en 2023

La Municipalidad atiende las consultas educativas para los padres y sus hijos, quienes tienen la preocupación del desarrollo y entrarán en las escuelas primarias en abril de 2023. Aconsejarán las personas que tienen experiencia en las escuelas. Si tiene alguna duda o preocupaciones, consulte por favor.

[Contacto] Sector de Enseñanza Escolar (Gakko kyoiku ka) Tel: 0533-88-8033

6. 市遺児の育成をはかる手当を支払います

Pagamento do Auxílio às Crianças Órfãs

O Auxílio das Crianças Órfãs (Shiiji no ikusei wo hakaru teate), referente aos meses de maio e junho, será depositado no dia 15 de junho, quarta-feira, na conta bancária indicada. Não haverá o envio de comunicado sobre tal pagamento individualmente. Solicita-se conferir a entrada do pagamento com a caderneta bancária.

[Contato] Setor de Apoio aos Cuidados Infantis (Kosodate shien ka) Tel: 0533-89-2133

Sobre el pago del subsidio para la crianza de niños huérfanos de Toyokawa

El subsidio para la crianza de niños huérfanos de Toyokawa correspondiente al pago del mes de junio, será transferido el miércoles 15 de junio a través de la cuenta bancaria designada previamente por sus receptores. Este pago es correspondiente a los meses de mayo y junio. No se mandará ninguna notificación del pago por escrito. Por favor, confirmar en su libreta bancaria.

[Contacto] Sector de Apoyo para la Crianza de Niños (Kosodate shien ka) Tel: 0533-89-2133

7. 成人歯科健診

Exame Dentário aos Adultos

Prazo: até 28 de fevereiro de 2023, terça-feira

Público alvo: pessoas que completaram 20, 25, 30, 35, 45, 50, 55, 60, 65 e 70 anos de idade até março de 2022, e aqueles que completarem 40 anos de idade até março de 2023.

Conteúdo: exame de cavidade oral, periodontite e orientação odontológica

Taxa: gratuita

O que levar: Bilhete do Exame (Jushinken)

Inscrição: o Bilhete do Exame está sendo enviado às pessoas qualificadas. Se desejar realizar o exame, faça a reserva por conta própria na instituição odontológica determinada da lista, a qual está sendo enviada juntamente.

[Contato] Hoken Center Tel: 0533-89-0610

Control médico sobre la enfermedad periodontal para adultos

Periodo: Será hasta el martes 28 de febrero de 2023.

Personas aceptadas: Personas que cumplieron 20, 25, 30, 35, 45, 50, 55, 60, 65 o 70 años de edad en el año fiscal 2021 y las personas que han cumplido o van a cumplir 40 años de edad en el año fiscal 2022

Contenido: El reconocimiento médico de la cavidad bucal, examen sencillo de la enfermedad periodontal y orientación por dentista

Costo: Se podrá recibir gratuitamente

Lo necesario: El boleto del control médico (Jushinken)

Inscripción: Se les mandó el boleto del control médico a los interesados. Se adjuntará un comunicado, donde estarán escritos los hospitales disponibles. Póngase en contacto directamente con el hospital de su interés.

[Contacto] Centro de Salud (Hoken senta) Tel: 0533-89-0610

8. 特別支援学校体験入学会

Experiência de Ingresso na Escola de Educação Especial

Será realizada a experiência de ingresso para os pais ou responsáveis que possuem crianças deficientes que ingressarão nas escolas primárias, ginásiais ou colegial em abril de 2023 nas escolas de educação especial citadas abaixo. As consultas poderão ser realizadas também em outras datas.

■Toyokawa Tokubetsu Shien Gakko (Telefone: 0533-88-2553)

1)Data, horário e público alvo: 21 (qui) e 22 (sex) de julho, das 9h30= crianças que ingressarão no departamento primário e seus pais ou responsáveis; 25 de julho (seg), das 9h30= crianças que ingressarão no departamento ginásial e seus pais ou responsáveis; **2)Inscrição:** via telefone.

■Toyokawa Tokubetsu Shien Gakko -Unidade de Hongu (Telefone: 0533-93-0515)

1)Data e horário: 12 (seg) e 26 (seg) de setembro, 24 (seg) e 31 (seg) de outubro, na parte da manhã; **2)Público alvo:** crianças que ingressarão no departamento colegial e seus pais ou responsáveis; **3)Inscrição:** diretamente na escola ginásial que está matriculada.

■Toyohashi Tokubetsu Shien Gakko (Tel: 0532-61-8118)

1)Data, horário e público alvo: 16 de setembro (sex), das 9h30= crianças que ingressarão no departamento primário ou ginásial e seus pais ou responsáveis; **2)Inscrição:** via telefone.

[Contato] Setor de Ensino Escolar (Gakko kyoiku ka) Tel: 0533-88-8033

Ingreso experimental en la Escuela de Apoyo Especial

El Comité Escolar de la Prefectura ofrecerá una oportunidad de ingreso experimental en la escuela de apoyo especial para los padres y sus hijos, quienes tienen alguna discapacidad y van a entrar a la escuela primaria, secundaria o Sec. superior en abril de 2023. Excepto el día de ingreso experimental, se podrá consultar en cualquier momento.

■Toyokawa Tokubetsu Shien Gakko (Tel: 0533-88-2553)

Día, Horario y Personas aceptadas: (1) Los niños que van a entrar en la primaria y sus protectores= El jueves 21 y viernes 22 de julio, desde las 9:30 am, (2) Los niños que van a entrar en la secundaria y sus protectores= El lunes 25 de julio, desde las 9:30 am

Inscripción: Llamar por teléfono

■Toyokawa Tokubetsu Shien Gakko Hongu Kosha (Tel: 0533-93-0515)

Día y Horario: El lunes 12 y el lunes 26 de septiembre, el lunes 24 y el lunes 31 de octubre, por la mañana

Personas aceptadas: Los niños que van a entrar en la secundaria superior y sus protectores

Inscripción: Llamar por teléfono a la escuela a la que pertenece su hijo (hija)

■Toyohashi Tokubetsu Shien Gakko (Tel: 0532-61-8118)

Día y Horario: El viernes 16 de septiembre, desde las 9:30 am.

Personas aceptadas: Los niños que van a entrar en la primaria o secundaria y sus protectores

Inscripción: Llamar por teléfono

[Contacto] Sector de Enseñanza Escolar (Gakko kyoiku ka) Tel: 0533-88-8033

乳幼児健診

Exame Médico de Bebês e Crianças (GRATUITO)

Horário de recepção: 13h às 13h30

*Haverá intérprete de português nos dias de exame citados abaixo. Se for necessário, solicita-se chegar entre 13h e 13h10.

Local: Hoken Center

Inscrição: no próprio dia e local

O que levar: "boshi techo", "akachan note", bloco para anotações e caneta

Outros: no exame de crianças de 1 ano e 6 meses, e de 2 anos haverá a aplicação de flúor nos dentes. E no exame de crianças de 3 anos haverá inclusive o exame de urina (o recipiente será enviado via correio antecipadamente).

Examen médico infantil (GRATUITO)

Horario de recepción: Desde la 1:00 pm hasta la 1:30 pm

*Habrà servicio de intérprete en idioma portugués en los días que están indicados abajo. Si desean el servicio de intérprete, por favor, reúnanse desde la 1:00 pm hasta la 1:10 pm.

Lugar: Hoken Center

Inscripción: El mismo día, en el lugar indicado.

Qué llevar: "Boshi techo", "Akachan note", papel y lápiz.

Otros: En el examen del niño de 1 año y 6 meses y del niño de 2 años se aplica fluoruro a los dientes. El examen del niño de 3 años incluye análisis de orina. Se enviará el recipiente por correo anticipadamente.

Exame	Data	Público alvo / Dirigido a	O que levar
Bebês de 4 meses	5/jul (ter/mar)	Bebês que nasceram entre 11 e 19 de fevereiro de 2022. <i>Bebês nacidos entre los días 11 y 19 de febrero de 2022.</i>	<ul style="list-style-type: none"> ●Toalha de banho ●Toalla de baño
	13/jul (qua/miê)	Bebês que nasceram entre 20 e 28 de fevereiro de 2022. <i>Bebês nacidos entre los días 20 y 28 de febrero de 2022.</i>	
	20/jul (qua/miê)	Bebês que nasceram entre 1 e 11 de março de 2022. <i>Bebês nacidos entre los días 1 y 11 de marzo de 2022.</i>	
Crianças de 1 ano e 6 meses	12/jul (ter/mar)	O comunicado será enviado para as pessoas qualificadas individualmente.	<ul style="list-style-type: none"> ●Escova dental ●Cepillo dental
	19/jul (ter/mar)		
	29/jul (sex/vie)		
Crianças de 2 anos	1/jul (sex/vie)	Se les enviarán el comunicado a los interesados individualmente.	<ul style="list-style-type: none"> ●Escova dental ●Cepillo dental
	15/jul (sex/vie)		
	22/jul (sex/vie)		
	28/jul (qui/jue)		
Crianças de 3 anos	6/jul (qua/miê)		<ul style="list-style-type: none"> ●Formulário do exame de visão e audição (realizar em casa) ●Recipiente com a urina (coletar em casa no dia do exame) ●Hoja de examen de vista y oído (realice el examen en su casa) ●Recipiente de orina (rellénelo en su casa el día del examen)
	14/jul (qui/jue)		
	27/jul (qua/miê)		

妊産婦歯科健診

Exame Dentário para Gestantes (GRATUITO)

Data: 11 e 25 de julho (segundas-feiras)

Horário de recepção: 13h15 às 13h30

Local: Hoken Center

Público alvo: gestantes, e mães que estão no primeiro ano do período pós-parto (somente uma vez em cada caso)

O que levar: "boshi techo", bloco para anotações e caneta

Inscrição: no próprio dia e local

Examen Dental para Mujeres Embarazadas (GRATUITO)

Fecha: 11 y 25 de julio (lunes)

Horario: Desde la 1:15 pm hasta la 1:30 pm

Lugar: Hoken Center

Dirigido a: Mujeres embarazadas y mujeres en el primer año tras el parto (podrá realizarse una vez en cada caso)

Qué llevar: Boshi techo, papel y lápiz.

Inscripción: El mismo día, en el lugar indicado.

新型コロナウイルス感染症情報

Informações Relacionadas à Infecção do Novo Coronavírus

Iniciará-se a 4ª Aplicação da Vacina contra o Novo Coronavírus

Desde abril de 2021, está sendo realizada a 3ª aplicação da vacina, contudo, ainda é necessário que as medidas de prevenção da propagação da infecção sejam realizadas continuamente. Com o intuito de prevenir o agravamento no caso de ser infectado, considerando-se a duração da eficácia da vacina após a 3ª aplicação da vacina e situação de medidas dos países exteriores, foi definida a realização da 4ª aplicação da vacina, como mostra abaixo.

Público alvo: pessoas que possuem o endereço registrado em Toyokawa, e que se enquadram em um dos requisitos a seguir: 1) Pessoas com a idade a partir dos 60 anos; 2) Pessoas com a idade a partir dos 18 a 59 anos e que possuem doenças subjacentes.

Época de aplicação: após passar mais de 5 meses depois da 3ª aplicação da vacina

Local: instituições médicas de Toyokawa que realizarem a vacinação individual, ou no Toyokawa Shimin Plaza (4º andar do Prio), onde será realizada a vacinação conjunta.

Tipo de vacina: Pfizer ou Moderna

Taxa: gratuita

Outros: para as pessoas que realizaram a 3ª aplicação da vacina em outra cidade e mudaram-se para Toyokawa, será necessário realizar o devido trâmite. Se desejar realizar a aplicação, contatar o Centro de Atendimento Telefônico sobre a Vacinação contra o Novo Coronavírus.

As informações atualizadas poderão ser verificadas no site da cidade. **Centro de Atendimento Telefônico sobre a Vacinação contra o Novo Coronavírus**

Tel: 0533-56-2210 **Fax:** 0533-89-5960

Horário: 9h às 17h (inclusive aos sábados, domingos e feriados)

Atendimento multilíngue: Inglês= segunda a sexta-feira; Chinês= todas as quintas-feiras; Português= todas as quartas e sextas-feiras

Informaciones sobre el COVID19

Se empezará la 4ª dosis de la vacunación contra el COVID19

A partir de abril de 2021 se empezó la 3ª dosis de la vacunación contra el COVID19. Aún necesitaremos tomar medidas preventivas, considerando la posibilidad de reexpansión del COVID19. Teniendo en cuenta sobre el plazo de efectividad de la 3ª dosis, la eficacia y seguridad de la 4ª dosis, las circunstancias de otros países, se ha decidido realizar la 4ª dosis con el objeto de aliviar los síntomas al padecer el COVID19.

Personas a las que le son dirigidos: Las personas cuya dirección domiciliaria esté registrada en la ciudad de Toyokawa y que se cumplan con una de las siguientes condiciones: (1) Tener más de 60 años; (2) Estén comprendidos entre 18 y 59 años y que tengan alguna enfermedad crónica.

Periodo de la vacunación: Pasar más de 5 meses desde la 3ª dosis.

Lugar: Vacunación individual = en las entidades médicas de la ciudad que realizan las vacunaciones/Vacunación en grupo = Shimin plaza (el 4º piso del edificio PRIO)

Tipo de la vacuna: Pfizer, Moderna

Costo: Gratuito

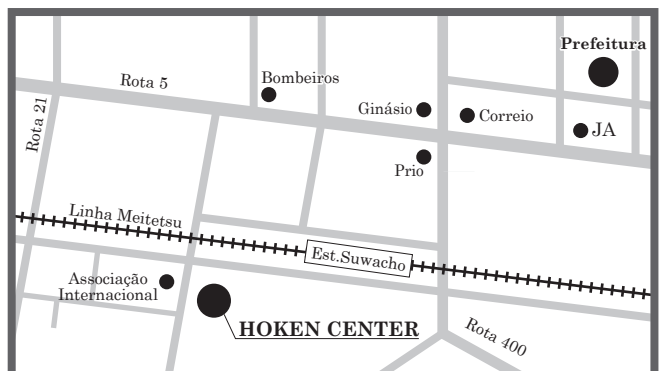
Outros: Las personas que realizaron la 3ª dosis fuera de la ciudad y se mudaron a Toyokawa requieren hacer los trámites correspondientes. Si desean recibir la vacunación, póngase en contacto con el centro de abajo indicado.

Las informaciones más recientes podrán ser confirmados en la página web de la Municipalidad.

Centro de Atención Telefónica sobre la Vacunación contra el COVID19

Tel: 0533-56-2210 **FAX:** 0533-89-5960 **Horario de atención:** desde las 9:00 hasta las 17:00 (incluidos sábados, domingos y días feriados).

*El Centro de Atención Telefónica ofrece información en varios idiomas también: En inglés (de lunes a viernes), chino (los jueves) y portugués (los miércoles y viernes).



Centro de Saúde de Toyokawa (Hoken Center)

Endereço: Toyokawa-shi, hagiya-cho 3-77-1 • 7

Telephone: 0533-89-0610

PLANTÃO DAS INSTITUIÇÕES MÉDICAS EM JUNHO

GUARDIAS MÉDICAS EN JUNIO

6月の救急当直医

É possível que haja alteração na programação das instituições médicas de plantão, contatar o Quartel de Bombeiro para a sua confirmação (telefone: 0533-89-0119). Antes de dirigir-se ao local, confirmar o horário de atendimento.

Las guardias médicas pueden sufrir modificaciones. Confirme la información en la Estación de Bomberos (Tel: 0533-89-0119). Asegúrese del horario antes de acudir a los centros.

CLÍNICA GERAL E PEDIATRIA (naika, shonika) (内科・小児科)

Atendimento de segunda a sexta: 19h30 às 22h30
 Atendimento aos sábados: 14h30 às 17h30, 18h45 às 22h30
 Atendimento aos domingos e feriados: 8h30 às 11h30, 12h45 às 16h30, 17h45 às 22h30
 Atención de lunes a viernes: Desde las 7:30 pm hasta las 10:30 pm
 Atención en sábados: Desde las 2:30 pm hasta las 5:30 pm y desde las 6:45 pm hasta las 10:30 pm
 Atención en domingos y feriados: Desde las 8:30 am hasta las 11:30 am, desde las 0:45 pm hasta las 4:30 pm y desde las 5:45 pm hasta las 10:30 pm

Kyujitsu Yakan Kyubyo Shinryojo (hagiyama cho)	0533-89-0616
--	--------------

Atendimento: 23h às 8h / Desde las 11:00 pm hasta las 8:00 am

Toyokawa Shimin Byoin (yawata cho)	0533-86-1111
------------------------------------	--------------

CLÍNICA CIRÚRGICA (geka) (外科)

Atendimento aos sábados: após o término do atendimento habitual até as 18h
 Atendimento aos domingos e feriados: 10h às 18h
 Atención en sábados: Fin del horario habitual hasta las 6:00 pm
 Atención en domingos y feriados: Desde las 10:00 am hasta las 6:00 pm

4	sáb	Higuchi Byoin (suwa)	0533-86-8131
5	dom	Sogo Aoyama Byoin (kozakai cho)	0533-73-3777
11	sáb	Toyokawa Sakura Byoin (ichida cho)	0533-85-6511
12	dom	Goto Byoin (sakuragi dori)	0533-89-8166
18	sáb	Kachi Byoin (ko cho)	0533-88-3331
19	dom	Miyachi Byoin (toyokawa cho)	0533-86-7171
25	sáb	Ozeki Seikei Geka (mito cho)	0533-77-1212
26	dom	Higuchi Byoin (suwa)	0533-86-8131

CLÍNICA CIRÚRGICA (geka) (外科)

Atendimento de segunda a sexta: após o término do atendimento habitual até as 8h
 Atendimento aos sábados, domingos e feriados: 18h às 8h
 Atención de lunes a viernes: Fin del horario habitual hasta las 8:00 am
 Atención en sábados, domingos y feriados: Desde las 6:00 pm hasta las 8:00 am

Toyokawa Shimin Byoin (yawata cho)	0533-86-1111
------------------------------------	--------------

ODONTOLOGIA (shika) (歯科)

Atendimento de segunda a sábado: 20h às 22h30
 Atendimento aos domingos e feriados: 9h às 11h30
 Atención de lunes a sábado: Desde las 8:00 pm hasta las 10:30 pm
 Atención en domingos y feriados: Desde las 9:00 am hasta las 11:30 am

Toyokawa shi Shika Iryo Center (suwa)	0533-84-7757
---------------------------------------	--------------

GINECOLOGIA (fujinka) (婦人科)

Atendimento: 9h às 16h30 / Desde las 9:00 am hasta las 4:30 pm

12	dom	Fujisawa F.K (yotsuya cho)	0533-84-1180
26	dom	Riverbell Clinic (honnogahara)	0533-85-3232

OFTALMOLOGIA (ganka) (眼科)

Atendimento: 19h às 21h / Desde las 7:00 pm hasta las 9:00 pm

12	dom	Sakuragi Ganka Kokoro no Clinic (miyuki cho)	0533-86-1500
26	dom	Toyokawa Tanaka Ganka (shuku cho)	0533-72-2233

OTORRINOLARINGOLOGIA (jibika) (耳鼻科)

Atendimento: 19h às 21h / Desde las 7:00 pm hasta las 9:00 pm

5	dom	Jibiinkoka Inoue Iin (noguchi cho)	0533-89-3387
12	dom	Itaya Jibiinkoka (baba cho)	0533-89-8733
19	dom	Zoshi Jibiinkoka (zoshi)	0533-86-8880
26	dom	Akebonocho Jibiinkoka (higashiakebono cho)	0533-83-3341

UROLOGIA (hinyokika) (泌尿器科)

Atendimento: 19h às 21h / Desde las 7:00 pm hasta las 9:00 pm

4	sáb	Shiraya Iin (ichinomiya cho)	0533-93-2310
18	sáb	Ono Jin Hinyokika (baba cho)	0533-86-9651

DERMATOLOGIA (hifuka) (皮膚科)

Atendimento: 19h às 21h / Desde las 7:00 pm hasta las 9:00 pm

25	sáb	Toyokawa Hifu no Clinic (baba cho)	0533-95-1114
----	-----	------------------------------------	--------------

CONSULTAS AOS ESTRANGEIROS

Prefeitura de Toyokawa -Setor de Atividade Cívica e Internacional

Atendimento: segunda a sexta, das 8h30 às 17h15
 Telefone: 0533-89-2158 (em português)
 Site: <http://www.city.toyokawa.lg.jp/portugues/>

Associação Internacional de Toyokawa

Atendimento: segunda a sexta, das 8h30 às 17h15
 Telefone: 0533-83-1571 (em espanhol, português, inglês e chinês)

CONSULTA PARA EXTRANJEROS

Municipalidad de Toyokawa -Sector de Actividad Cívica e Internacional

Atención: lunes a viernes, desde las 8:30 am hasta las 5:15 pm
 Tel: 0533-89-2158 (en portugués)
 Web: <http://www.city.toyokawa.lg.jp/portugues/>

Asociación Internacional de Toyokawa

Atención: lunes a viernes, desde las 8:30 am hasta las 5:15 pm
 Tel: 0533-83-1571 (en español, portugués, inglés y chino)

População de Toyokawa até 1 de maio de 2022: 184.417 habitantes

- Estrangeiros: 6.904
- Brasil: 2.772
- Vietnã: 1.182
- Filipinas: 738
- China: 532
- Peru: 470
- Coreia do sul: 465
- Indonésia: 271
- Nepal: 113
- Tailândia: 47
- Coreia: 36
- Outros: 278

Toyokawa Informa

Koho Toyokawa 広報とよかわ ポルトガル語・スペイン語
 Toyokawa shi Shimin Kyodo Kokusai Ka 豊川市民協働国際課
 Tel:0533-89-2158 Fax:0533-95-0010 e-mail:kyodokokusai@city.toyokawa.lg.jp
 Web Site (em português) <http://www.city.toyokawa.lg.jp/portugues/>
 Toyokawa shi Kokusai Koryu Kyokai 豊川市国際交流協会
 Tel:0533-83-1571 Fax:0533-83-1581 e-mail:oiden.tia@toyokawa-tia.jp